Machine Translated by Google

Tao

Te

Ching

LAO TZU

Diterjemahkan oleh

JONATHAN STAR

Terjemahan Baru dari Tao Te Ching: Edisi Definitif

JEREMY P. TARCHER/
PENGUIN ***anggota Penguin Group (USA) Inc.***
New York

Machine Translated by Google

Isi

Pengantar

oleh August Gold

Tao Te Ching—Terjemahan

tentang Penulis

Machine Translated by Google

Perkenalan

Jangan biarkan buku kecil ini membodohi Anda. Ukurannya memang kecil tapi akan berdampak besar pada kehidupan Anda. Ini hanya delapan puluh satu ayat yang pendek tetapi akan bertahan lama dalam ingatan Anda. Meskipun Anda dapat langsung menerapkan maknanya dalam kehidupan sehari-hari, Anda mungkin membutuhkan waktu bertahun-tahun untuk mewujudkannya.

Tao Te Ching adalah buku kebijaksanaan Tiongkok kuno yang ditulis sekitar 500 SM, yang menurut kebiasaan dikaitkan dengan orang bijak Lao Tzu. Salah satu alasan mengapa Tao Te Ching bertahan selama ribuan tahun adalah karena di permukaan buku ini tampak sederhana, hampir seperti buku percakapan, yang langsung menjadi teman Anda—tetapi setelah terus dibaca mengungkapkan kecemerlangan abadi dari kebenaran puitis yang bijaksana. Sebenarnya itu adalah teks suci yang mendalam dan jenius yang, menurut pengalaman saya, tidak ada bandingannya. Tao Te Ching adalah sebuah kunci—kunci yang akan membuka bagi Anda cara baru untuk memahami hidup dan cara baru menjalani hidup Anda.

Ini adalah *terjemahan* bagi siapa saja yang benar-benar ingin memahami Tao Te Ching. Hingga baru-baru ini, teks Timur ini telah diterjemahkan ke dalam bahasa Inggris oleh para sarjana sejak akhir tahun 1800-an.
Sementara mereka menggunakan leksikon bahasa Inggris untuk mencapai tujuan mereka (yaitu untuk membuat terjemahan ilmiah), dan sementara itu membiarkan teks itu benar dalam arti literal, itu menghilangkan keindahan dan kekuatan puitis mereka. Oleh karena itu, banyak dari terjemahan awal ini terlihat sedikit berdebu, kuno, dan tidak relevan dengan kehidupan kita.

Jangan mengambil kata-kata saya untuk itu, lihat sendiri. Pertama yang lebih tua terjemahan dari bait pertama Ayat 5:

Machine Translated by Google

Langit dan Bumi tidak manusiawi, Dan
menganggap manusia sebagai anjing jerami.
Orang bijak tidak manusiawi,
Dan menganggap semua hal sebagai anjing jerami.
(Diterjemahkan oleh Charles Muller, Universitas Tÿyÿ Gakuen)

Sekarang terjemahan Jonathan Star:

Langit dan Bumi tidak memiliki preferensi.
Seorang pria dapat memilih satu dari yang
lain Tapi bagi Langit dan Bumi semuanya sama
Yang tinggi, yang rendah, yang besar, yang kecil
— Semua diberi
cahaya Semua mendapat tempat untuk beristirahat

Yang pertama adalah terjemahan akurat yang mungkin benar secara intelektual. Terjemahan Jonathan Star juga melekat erat dengan teks aslinya, tetapi jauh lebih mendalam karena kemampuannya untuk segera dipahami dan diterapkan dalam kehidupan Anda. Teks ilmiah memberi makan pikiran dan itu hal yang baik; tetapi sebuah teks yang memberi makan pikiran, tubuh dan jiwa, dan, belum lagi, yang dapat membantu kita mengubah hidup kita hari ini, jauh lebih berharga.

Sedangkan terjemahan-terjemahan awal masih bersifat umum dan memiliki nilai bagi para sarjana, sejumlah terjemahan modern baru-baru ini muncul yang menarik bagi para pencari spiritual. Terjemahan itu (atau “versi”)—oleh Stephen Mitchell, Ursula Le Guin, dan Brian Browne Walker, hanya untuk beberapa nama—semuanya menawarkan sesuatu yang berharga, dan saya mengagumi banyak di antaranya. Namun, tidak satu pun dari mereka yang melakukan apa yang telah dilakukan Jonathan Star, yaitu mengawinkan perhatian ilmiah akan akurasi dengan puisi seseorang yang telah menghayati kata-kata. Dia dengan cemerlang menyeimbangkan dua dunia —akademik dan pengalaman—dengan cara yang saya percaya belum pernah dilakukan oleh penerjemah Tao Te Ching lainnya sebelum dia. Bagi saya, ini hanyalah terjemahan terbaik yang tersedia, tidak ada bandingannya.

Inilah yang dapat Anda harapkan. Saya telah menjadi guru Tao selama hampir dua dekade, dan sejak teks ini diberikan ke tangan saya, saya telah mengajarnya secara eksklusif. Itu telah membawa saya

Machine Translated by Google

dan ribuan murid saya selama bertahun-tahun, hati yang murni dan sederhana dari Tao Te Ching; dan sebagai hasilnya, hal itu telah memuaskan rasa lapar kami, memuaskan dahaga kami, dan menyulut hasrat kami untuk menjalani kehidupan sehari-hari dengan cara baru—sederhana, mendalam, kaya, sepenuhnya, bermakna. Saya percaya terjemahan Tao Te Ching ini akan membawa Anda ke dalam pengalaman Tao yang pribadi, langsung, dan bahkan mistis, yang akan mengangkat dan mengubah hidup Anda dalam banyak cara. Harapkan itu untuk melibatkan Anda tidak hanya secara intelektual, tetapi juga secara emosional, mental, dan spiritual. Lebih jelasnya: terjemahan ini akan mengubah hidup Anda secara positif.

Percayalah—Anda dapat memercayai terjemahan yang Anda pegang.

—EMAS AGUSTUS
Pusat Suci New York

Machine Translated by Google

Ayat 1

Jalan yang bisa dilalui bukanlah The
Way
Nama yang bisa diberi nama bukanlah
Nama

Tao adalah Bernama dan Tanpa Nama
Sebagai Tanpa Nama, itu adalah asal dari segala sesuatu
Seperti Dinamakan, itu adalah ibu dari segala sesuatu

Batin yang bebas dari pikiran,
menyatu dengan dirinya
sendiri, melihat esensi dari Tao
Batin yang dipenuhi dengan pikiran,
diidentifikasikan dengan persepsinya sendiri,
hanya melihat bentuk-bentuk dunia ini

Tao dan dunia ini tampak berbeda
tetapi sebenarnya mereka adalah satu dan sama
Satu-satunya perbedaan adalah apa yang kita sebut mereka

Betapa dalam dan misterius kesatuan ini Betapa dalam,
betapa hebatnya!
Itu adalah kebenaran di luar kebenaran,
yang tersembunyi di dalam yang tersembunyi
Itu adalah jalan menuju semua
keajaiban, gerbang menuju esensi dari segalanya!

Machine Translated by Google

Ayat 2

Semua orang mengakui kecantikan
hanya karena keburukan
Setiap orang mengakui kebajikan
hanya karena dosa

Hidup dan mati lahir bersama
Sulit dan mudah
Panjang dan pendek
Tinggi dan rendah—
semua ini ada bersama
Suara dan keheningan menyatu menjadi satu
Sebelum dan sesudah tiba sebagai satu

名

Orang bijak bertindak tanpa tindakan
dan mengajar tanpa berbicara
Semua hal berkembang di sekelilingnya
dan dia tidak menolak salah satu dari mereka
Dia memberi tetapi tidak menerima
Dia bekerja tetapi bukan untuk imbalan
Dia menyelesaikan tetapi bukan untuk hasil
Dia tidak melakukan apa pun untuk dirinya sendiri di dunia yang berlalu ini,
jadi tidak ada yang dia lakukan yang pernah berlalu

Machine Translated by Google

Ayat 3

Menempatkan nilai pada status
akan menyebabkan orang bersaing
Menimbun harta akan
mengubahnya menjadi pencuri
Memamerkan harta
akan mengganggu kehidupan sehari-hari mereka

Jadi orang bijak memerintah
dengan menenangkan pikiran dan membuka hati
dengan mengisi perut dan memperkuat tulang
Dia menunjukkan kepada orang-orang bagaimana menjadi
sederhana dan hidup tanpa keinginan
Berpuas diri dan
tidak mencari cara lain Dengan orang-
orang yang begitu murni Siapa
yang bisa mengelabui mereka?
Gagasan cerdas apa yang bisa menyesatkan mereka?

Ketika tindakan itu murni dan tanpa pamrih,
semuanya akan berada pada tempatnya sendiri yang sempurna

Machine Translated by Google

Ayat 4

Tao kosong namun
mengisi setiap bejana dengan persediaan yang tak ada habisnya
Tao tersembunyi
namun bersinar di setiap sudut alam semesta

Dengan itu, ujung-ujungnya yang tajam menjadi halus simpul-
simpul yang bengkok melonggarkan
matahari dilunakkan oleh awan debu
mengendap di tempatnya

Begitu dalam, begitu murni, begitu
tenang Seperti ini selamanya Anda
mungkin bertanya, “Anak siapa itu?”— tetapi saya tidak
bisa mengatakan Anak
ini ada di sini sebelum Leluhur Agung

Machine Translated by Google

Ayat 5

Langit dan Bumi tidak memiliki preferensi

Seorang pria dapat memilih satu dari yang lain
tetapi bagi Surga dan Bumi semuanya sama

Yang tinggi, yang rendah, yang besar, yang kecil—semua diberi
cahaya, semuanya
mendapatkan tempat untuk beristirahat

Sage itu seperti Langit dan Bumi
Baginya tidak ada yang sangat disayang
juga tidak ada orang yang tidak disukainya
Dia memberi dan memberi tanpa syarat menawarkan
hartanya kepada semua orang

微

Alam semesta seperti tiupan angin
Tetap kosong namun tidak pernah habis
Itu memberi namun selalu menghasilkan lebih banyak

Manusia tidak seperti ini
Saat dia meniupkan udara seperti tiupan
dia menjadi kelelahan
Manusia tidak diciptakan untuk meniupkan udara
Dia dibuat untuk duduk diam dan menemukan kebenaran di dalam

Machine Translated by Google

Ayat 6

Menciptakan tanpa henti
Berdenyut tanpa henti
Roh Lembah tidak pernah mati
Dia disebut Pencipta Tersembunyi

Meskipun Dia menjadi seluruh alam semesta
Kemurniannya yang tak bernoda tidak pernah hilang
Meskipun Dia mengambil bentuk yang tak terhitung jumlahnya
Identitas aslinya tetap utuh
Apapun yang kita lihat atau tidak lihat
Apapun yang ada atau tidak ada
Tidak lain adalah ciptaan Kekuatan Tertinggi ini

Tao tidak terbatas, belum lahir, abadi—
Itu hanya dapat dicapai melalui Pencipta Tersembunyi
Dia adalah wajah dari Yang Mutlak
Gerbang ke sumber segala sesuatu yang abadi

Dengarkan suaranya
Dengarkan gema melalui ciptaan
Tanpa gagal, Dia mengungkapkan kehadirannya
Tanpa gagal, Dia membawa kita ke kesempurnaan kita sendiri

Machine Translated by Google

Ayat 7

Surga adalah bumi purba
yang bertahan lama Mengapa
demikian?— Karena
mereka tidak memiliki klaim untuk hidup Dengan
tidak memiliki klaim untuk hidup,
mereka tidak dapat diklaim oleh kematian

Sage menempatkan pandangannya sendiri di belakang
jadi berakhir di depan Dia
tetap menjadi saksi hidup sehingga
dia bertahan Apa
yang bisa dia raih yang belum dia
miliki?
Apa yang dapat dia lakukan untuk dirinya
sendiri yang belum dilakukan oleh alam semesta itu sendiri?

Machine Translated by Google

Ayat 8

Cara terbaik untuk hidup
adalah menjadi seperti air
Untuk air manfaat semua hal
dan tidak melawan satupun dari mereka
Itu menyediakan bagi semua orang
dan bahkan membersihkan tempat-tempat yang
enggan dikunjungi seseorang
Dengan cara ini sama seperti Tao

Hidup sesuai dengan sifat benda:
Bangun rumah Anda di atas tanah yang kokoh
Tenangkan pikiran Anda
Saat memberi, bersikaplah baik
Saat berbicara, jujurlah
Saat memerintah, bersikaplah adil
Saat bekerja, jadilah satu titik
Saat bertindak, ingat—waktu adalah segalanya

Seseorang yang hidup sesuai dengan alam tidak
bertentangan dengan cara segala sesuatu
Dia bergerak selaras dengan saat ini selalu mengetahui kebenaran
tentang apa yang harus dilakukan

Machine Translated by Google

Ayat 9

Meraih dan menjejalkan—
tidak ada habisnya

Mengasah pisau terlalu banyak
dan ujungnya akan segera hilang
Penuhi rumah dengan emas dan batu giok
dan tidak ada yang bisa melindunginya
Banggakan diri Anda dengan kehormatan dan kebanggaan
dan tidak ada yang bisa menyelamatkanmu dari kejatuhan

Selesaikan tugas yang ada
Jadilah tanpa pamrih dalam tindakan Anda
Inilah jalan Surga
Inilah jalan ke Surga

Machine Translated by Google

Ayat 10

Berpegang teguh pada Kekuatan Yang Esa

Itu akan menyatukan tubuh

dan menggabungkannya dengan roh

Itu akan membersihkan penglihatan

dan mengungkapkan dunia sebagai sempurna

Itu akan memfokuskan kekuatan hidup

dan membuat seseorang menjadi lentur seperti bayi yang baru lahir

Ketika Anda mencintai rakyat dan memerintah negara, bisakah

Anda bebas dari kepentingan pribadi?

Seperti pintu surga terbuka dan tertutup

bisakah kamu tetap teguh seperti induk burung yang duduk

dengan sarangnya?

Saat kebijaksanaan Anda mencapai empat penjuru dunia, dapatkah Anda

menjaga kepolosan seorang pemula?

常

Ketahui Kekuatan Primal ini

yang membimbing tanpa paksaan yang

melayani tanpa mencari yang melahirkan

dan menopang kehidupan namun tidak memiliki

atau memilikinya

Orang yang memegang Kekuatan ini

membawa Tao ke Bumi ini

Dia bisa menang atas amukan api atau cuaca

beku musim dingin

Namun ketika dia datang untuk menguasai dunia

Machine Translated by Google

itu dengan kelembutan bulu

Machine Translated by Google

Ayat 11

Wu adalah kehampaan, kekosongan, ketiadaan

Tiga puluh jari-jari roda semuanya bergabung pada hub yang sama namun
hanya lubang di tengah yang memungkinkan
roda berputar
Tanah liat dibentuk untuk membentuk cangkir
namun hanya ruang di dalamnya yang
memungkinkan cangkir untuk menahan air
Dinding digabungkan untuk membuat ruangan
namun hanya dengan memotong pintu dan jendela seseorang dapat
memasuki ruangan dan tinggal di sana

Jadi, ketika suatu benda memiliki keberadaan sendiri, itu
hanyalah bobot mati
Hanya ketika ia memiliki ***wu,*** barulah ia memiliki kehidupan

Machine Translated by Google

Ayat 12

Lima warna membutakan mata
Lima nada memekakkan telinga
Kelima rasa itu menumpulkan lidah
Berpacu, berburu, dan berlari kencang hanya
mengganggu pikiran
Membuang energi untuk mendapatkan benda langka
hanya menghambat pertumbuhan seseorang

Jadi Sage dipimpin oleh kebenaran batinnya
dan bukan mata luarnya
Dia berpegang pada apa yang
dalam dan bukan apa yang ada di permukaan

Machine Translated by Google

Ayat 13

“Waspadalah terhadap kehormatan dan aib”
“Penderitaan tanpa akhir terikat pada tubuh”

Apa artinya,
“Waspadalah terhadap kehormatan dan aib”?
Kehormatan dibangun di atas aib
dan aib berakar pada kehormatan
Keduanya harus dihindari
Keduanya mengikat manusia ke dunia ini
Itu sebabnya dikatakan,
“Waspadalah terhadap kehormatan dan aib”

Apa artinya,
“Penderitaan tanpa akhir terikat pada tubuh”?
Diri sejati manusia adalah abadi,
namun dia berpikir, "Aku adalah tubuh ini, aku akan segera mati"
Rasa diri yang palsu ini adalah
penyebab dari semua kesedihannya
Ketika seseorang tidak mengidentifikasi dirinya dengan tubuhnya,
katakan padaku, masalah apa yang bisa menyentuhnya?

Orang yang melihat dirinya sebagai segala
sesuatu cocok untuk menjadi penjaga dunia
Seseorang yang mencintai dirinya sendiri seperti
semua orang cocok untuk menjadi guru dunia

Machine Translated by Google

Ayat 14

Mata memandang tetapi tidak dapat melihatnya
Telinga mendengarkan tetapi tidak dapat mendengarnya
Tangan menggenggam tapi tidak bisa menyentuhnya
Di luar indra terletak Kesatuan yang agung—tak terlihat, tak
terdengar, tak berwujud

Apa yang muncul tampak cerah
Apa yang mengendap tampak gelap
Namun tidak ada kegelapan maupun cahaya hanya tarian
bayangan yang tak terputus
Dari ketiadaan menjadi kepenuhan
dan kembali lagi ke ketiadaan Bentuk tak
berbentuk Gambar tak
berwujud ini tidak dapat ditangkap
oleh pikiran atau mungkin Cobalah untuk menghadapinya
Di tempat manakah
Anda akan berdiri?
Cobalah untuk
mengikutinya Ke tempat mana Anda akan pergi?

Ketahuilah Apa yang melampaui segala permulaan
dan Anda akan tahu segalanya di sini dan sekarang
Ketahui segalanya pada saat ini
dan Anda akan mengetahui Tao Abadi

Machine Translated by Google

Ayat 15

Master dari jalan kuno ini misterius dan
mendalam
Keadaan batin mereka membingungkan semua pertanyaan
Kedalaman mereka melampaui semua pengetahuan
Jadi, terlepas dari segala upaya, kami
hanya dapat mengetahui tanda-tanda luar mereka—
Sengaja, seolah menginjak bebatuan sungai musim dingin
Waspada, seolah menghadapi bahaya di semua sisi
Hormat, seolah-olah menerima tamu terhormat
Tanpa pamrih, seperti balok es yang mencair
Murni, seperti balok kayu yang belum dipahat
Menerima, seperti lembah terbuka

謂

Melalui perjalanan Alam, air berlumpur
menjadi jernih
Melalui terungkapnya kehidupan
manusia mencapai kesempurnaan
Melalui aktivitas yang berkelanjutan,
istirahat tertinggi secara alami ditemukan

Mereka yang memiliki Tao tidak menginginkan yang lain
Meskipun tampaknya kosong,
mereka selalu penuh
Meski terlihat tua
mereka berada di luar jangkauan kelahiran dan kematian

Machine Translated by Google

Ayat 16

Menjadi benar-benar kosong
Menenangkan kegelisahan pikiran

Hanya dengan begitu Anda akan menyaksikan segala
sesuatu yang terungkap dari kehampaan

Lihat semua hal berkembang dan menari
dalam variasi tanpa akhir

Dan sekali lagi menyatu kembali menjadi kekosongan yang sempurna—
Istirahat sejati mereka
Sifat asli mereka

Muncul, berkembang, larut kembali
Ini adalah proses pengembalian yang abadi

Untuk mengetahui proses ini membawa pencerahan
Melewatkan proses ini membawa bencana

Diamlah

Keheningan mengungkapkan rahasia keabadian
Keabadian mencakup segala kemungkinan
Semua kemungkinan mengarah pada visi kesatuan
Visi kesatuan menghasilkan cinta universal
Cinta universal mendukung kebenaran agung Alam
Kebenaran agung dari Alam adalah Tao

Siapa pun yang mengetahui kebenaran ini hidup selamanya

Tubuh bisa binasa, perbuatan bisa dilupakan
Tapi dia yang memiliki Tao memiliki semua keabadian

Machine Translated by Google

Ayat 17

Untuk mengetahui Tao saja,

tanpa jejak keberadaanmu sendiri, adalah yang

tertinggi

Berikutnya adalah mencintai dan memujinya

Lalu ditakuti

Lalu meremehkannya

萬

Jika seseorang tidak percaya diri

bagaimana dia bisa mempercayai orang lain?

物

Penguasa besar berbicara sedikit

dan kata-katanya tak ternilai harganya

Ia bekerja tanpa pamrih dan tidak

meninggalkan jejak

Ketika semuanya selesai, orang-orang berkata,

“Itu terjadi dengan sendirinya”

Machine Translated by Google

Ayat 18

Ketika keagungan Tao hadir tindakan muncul dari hati
sendiri

Ketika keagungan Tao tidak ada, tindakan berasal dari
aturan "kebaikan" dan "keadilan"

Jika Anda membutuhkan aturan untuk bersikap baik dan adil,
jika Anda ***bertindak*** bajik,
ini adalah tanda pasti bahwa kebajikan tidak ada
Demikianlah kita melihat kemunafikan yang besar

Hanya ketika keluarga kehilangan keharmonisannya barulah kita
mendengar tentang “anak-anak yang berbakti”

Hanya ketika negara dalam kekacauan
apakah kita mendengar tentang "pelayan setia"

Machine Translated by Google

Ayat 19

Meninggalkan kesucian
Buang kepintaran
dan orang-orang akan mendapatkan keuntungan seratus kali lipat
Abaikan aturan "kebaikan"
Buanglah perbuatan-perbuatan yang
"benar" dan orang-orang akan kembali
kepada kasih sayang alamiah mereka sendiri
Abaikan pembelajaran buku
Buang aturan perilaku dan orang-
orang tidak akan khawatir
Abaikan plot dan skema
Buanglah pencarian
keuntungan dan orang-orang tidak akan menjadi pencuri

Pelajaran-pelajaran ini hanyalah elaborasi
Inti dari ajaran saya adalah ini:
Lihat dengan kemurnian asli
Rangkullah dengan kesederhanaan asli
Kurangi apa yang Anda miliki
Kurangi apa yang Anda inginkan

Machine Translated by Google

Ayat 20

Perbedaan antara "ya" yang formal dan "ya" yang santai
—betapa kecilnya!
Perbedaan antara mengetahui Kebenaran dan tidak
mengetahuinya—betapa hebatnya!

Haruskah saya takut pada apa yang ditakuti orang lain?
Haruskah saya takut akan kehancuran
kapan ada kelimpahan?
Haruskah saya takut akan
kegelapan ketika cahaya itu bersinar di mana-mana?
Omong kosong!
Orang-orang di dunia ini tenggelam dalam kegembiraan mereka
seolah-olah sedang melahap pesta besar
atau menyaksikan pemandangan musim semi
Namun di sini saya duduk, tanpa tanda,
menatap kosong seperti anak kecil

Aku hanyalah seorang tamu di dunia ini
Sementara yang lain terburu-buru untuk menyelesaikan sesuatu
Saya menerima apa yang ditawarkan
Oh, pikiranku seperti orang bodoh
jauh dari hiruk pikuk kehidupan di sekitarku
Semua orang tampak begitu cerah dan hidup dengan
perbedaan hari yang tajam

Saya tampak gelap dan kusam
dengan perpaduan perbedaan di malam hari

Saya hanyut seperti lautan, mengambang seperti angin kencang

Machine Translated by Google

Setiap orang begitu mengakar di dunia ini

namun saya tidak punya tempat untuk mengistirahatkan kepala saya Memang saya berbeda….

Aku tidak punya harta kecuali Bunda Abadi. Aku tidak punya

makanan selain yang berasal dari dadanya

Machine Translated by Google

Ayat 21

Aksi sempurna,
Kebajikan sejati,
Kekuatan tertinggi,
Beginilah cara Tao terungkap
melalui mereka yang mengikutinya sepenuhnya

無

Meski tak berwujud dan tak berwujud
Itu memunculkan bentuk
Meskipun samar dan sulit dipahami
Ini menimbulkan bentuk
Meski gelap dan tidak jelas
Itu adalah roh, intisari, nafas
kehidupan dari segala sesuatu
"Tapi apakah itu nyata?" Anda
bertanya— saya katakan buktinya adalah semua ciptaan!

名

Dari momen pertama hingga saat ini
Nama telah terdengar
Itu adalah
gerbang yang melaluinya alam semesta masuk
Kesaksian yang
dengannya alam semesta melihat

Bagaimana saya bisa mengetahui semua ini?
Nama itu sendiri telah memberitahuku,
Nama itu yang terdengar di sini,

Machine Translated by Google

sekarang

Machine Translated by Google

Ayat 22

"Penyerahan membawa kesempurnaan"
Yang bengkok menjadi lurus
Yang kosong menjadi penuh
Yang usang menjadi baru
Memiliki sedikit dan mendapatkan banyak
Memiliki banyak dan bingung

Jadi Sage memeluk Yang Esa
dan menjadi model bagi dunia
Tanpa menunjukkan dirinya, dia bersinar
Tanpa mempromosikan dirinya sendiri, dia dibedakan
Tanpa mengklaim hadiah, dia mendapatkan pahala yang tak ada habisnya
Tanpa mencari kemuliaan, kemuliaan-Nya bertahan

Sage tahu bagaimana mengikuti jadi dia
datang untuk memerintah
Dia tidak bersaing
jadi tidak ada seorang pun di bawah Surga yang bisa bersaing dengannya

Pepatah kuno,
"Menyerah membawa kesempurnaan,"
bukan hanya kata-kata kosong
Sungguh, penyerahan membawa
kesempurnaan dan kesempurnaan membawa seluruh alam semesta

Machine Translated by Google

Ayat 23

Bicaralah
sedikit Pegang sifatmu sendiri
Angin kencang tidak bertiup sepanjang pagi Hujan
deras tidak berlangsung sepanjang hari
Angin dan hujan berasal dari Langit dan Bumi dan ini pun
tidak berlangsung lama Apalagi upaya
manusia?

Seseorang yang hidup sesuai dengan Kebenaran
menjadi perwujudan dari Tao
Tindakannya menjadi tindakan Alam, caranya
menjadi tindakan Surga
Melalui yang demikian Surga
bergembira sehingga Bumi
bergembira sehingga
semua kehidupan bergembira

Machine Translated by Google

Ayat 24

Berjinjit seorang pria tidak stabil
Mengambil langkah panjang dia tidak bisa mengimbangi

Bagi yang mementingkan diri sendiri, tidak ada yang bersinar
Bagi yang mempromosikan diri, tidak ada yang dibedakan
Bagi yang menunjuk diri sendiri, tidak ada yang menghasilkan buah
Bagi orang yang merasa benar sendiri, tidak ada yang bertahan

Dari sudut pandang Tao, pemanjaan diri ini
adalah seperti makanan busuk dan pertumbuhan yang menyakitkan
pada tubuh— Hal-hal yang dibenci semua
makhluk Jadi mengapa memegangnya?
Saat menapaki jalan Tao inilah hal-hal
yang harus dicabut,
dibuang, dan ditinggalkan

Machine Translated by Google

Ayat 25

Sesuatu yang tidak berbentuk, lengkap dengan sendirinya
Ada sebelum Langit dan Bumi

Tenang, luas, berdiri sendiri, tidak berubah

Ia menyediakan segala sesuatu namun tidak dapat habis
Itu adalah ibu dari alam semesta

Saya tidak tahu namanya jadi

saya menyebutnya "Tao"

Terpaksa menamainya lebih lanjut

Saya menyebutnya

“Kehebatan dari segala sesuatu”

“Akhir dari semua akhir”

Saya menyebutnya

“Itu yang melampaui yang melampaui”

“Yang ke mana segala sesuatu kembali”

道

Dari Tao datang semua kebesaran—

Itu membuat Surga hebat

Itu membuat Bumi hebat

Itu membuat manusia hebat

Umat manusia bergantung pada hukum Bumi

Bumi bergantung pada hukum Surga

Surga bergantung pada hukum Tao

Tapi Tao bergantung pada dirinya sendiri saja

Sangat bebas, mandiri, terletak pada sifatnya sendiri

Machine Translated by Google

Ayat 26

Bagian dalam adalah fondasi dari bagian luar
Diam adalah penguasa kegelisahan

Sage bepergian sepanjang hari
namun tidak pernah meninggalkan harta karunnya
Padahal pandangannya menawan dan mohon perhatian
dia tetap tenang dan tidak terlibat
Katakan padaku, apakah penguasa kerajaan besar
pergi mengemis beras?

Orang yang mencari hartanya di dunia luar akan terputus
dari akarnya sendiri
Tanpa akar, ia menjadi gelisah
Menjadi gelisah, pikirannya lemah
Dan dengan pikiran seperti ini dia
kehilangan semua perintah di bawah Surga

Machine Translated by Google

Ayat 27

Seorang yang mengetahui
Kebenaran bepergian tanpa meninggalkan
jejak, berbicara tanpa menyebabkan
kerugian, memberi, tanpa membuat perhitungan
Pintu yang dia tutup, meskipun tidak memiliki kunci, tidak
dapat dibuka
Simpul yang dia ikat, meski tidak menggunakan tali,
tidak dapat dibatalkan

Orang bijak selalu berpihak pada kebajikan sehingga
semua orang di sekitarnya menjadi makmur
Dia selalu berpihak pada kebenaran
sehingga segala sesuatu di sekelilingnya terpenuhi

Jalan Sage disebut
"Jalan Pencerahan"
Dia yang memberikan dirinya pada jalan ini
seperti balok kayu yang
memberikan dirinya pada pahat—
Potong demi potong diasah hingga sempurna

Hanya seorang siswa yang memberikan dirinya
sendiri yang dapat menerima pemberian Guru
Jika Anda berpikir sebaliknya,
meskipun pengetahuan Anda, Anda telah membuat kesalahan

Memberi dan menerima adalah satu
Ini disebut,

Machine Translated by Google

“Keajaiban besar”
“Misteri esensial”
“Inti dari semua yang benar”

Machine Translated by Google

Ayat 28

Pegang sisi pria Anda dengan sisi wanita Anda
Pegang sisi terang Anda dengan sisi kusam Anda
Pegang sisi tinggi Anda dengan sisi rendah Anda
Maka Anda akan dapat memegang seluruh dunia

Ketika kekuatan lawan bersatu dalam
datanglah kekuatan yang melimpah dalam pemberiannya
dan efeknya yang tidak pernah salah
Mengalir melalui segalanya
Itu mengembalikan seseorang ke Nafas Pertama
Membimbing segalanya
Ini mengembalikan satu ke Tanpa Batas
Merangkul semuanya
Ini mengembalikan satu ke Blok yang Tidak Diukir

Ketika Blok dibagi
itu menjadi sesuatu yang berguna dan
para pemimpin memerintah dengan beberapa bagiannya
Tapi Sage memegang Blok lengkap
Memegang segala sesuatu di dalam dirinya,
dia memelihara Kesatuan Agung yang
tidak dapat diatur atau dibagi

Machine Translated by Google

Ayat 29

Mereka yang memandang rendah dunia ini

pasti akan memegang dan mencoba untuk mengubah hal-hal

Tapi ini adalah sebuah rencana

Saya selalu melihat kegagalan

Dunia adalah wadah Tao sendiri

Itu adalah manifestasi kesempurnaan

Itu tidak bisa diubah

Itu tidak bisa diperbaiki

Bagi mereka yang terus mengutak-atik, itu hancur

Bagi mereka yang mencoba memahami, itu hilang

Biarkan hidup Anda berkembang secara alami

Ketahuilah bahwa itu juga merupakan bejana kesempurnaan

Sama seperti Anda menarik napas dan menghembuskan napas

Terkadang Anda di depan dan di lain waktu di belakang

Terkadang Anda kuat dan terkadang lemah

Terkadang Anda bersama orang-orang dan di lain waktu sendirian

Bagi Sang Bijak,

seluruh kehidupan adalah gerakan menuju kesempurnaan

Jadi apa kebutuhannya untuk

yang berlebihan, yang boros, atau yang ekstrim?

Machine Translated by Google

Ayat 30

Mereka yang memerintah sesuai dengan Tao tidak

menggunakan kekerasan terhadap dunia

Untuk apa yang dipaksakan kemungkinan besar akan kembali—
Di mana tentara menetap

Alam tidak menawarkan apa-apa selain semak dan duri

Setelah pertempuran besar terjadi, tanah dikutuk, panen

gagal, Bumi dilucuti dari keibuannya

Seorang yang mengetahui Kebenaran melakukan apa yang diminta

kemudian berhenti

Dia menggunakan kekuatannya tetapi tidak memaksakan sesuatu

Dengan cara yang sama,

selesaikan tugas Anda, tidak
mencari imbalan, tidak

membuat klaim

Tanpa bimbang

sepenuhnya memilih untuk melakukan apa yang harus Anda lakukan

Ini adalah hidup tanpa memaksa untuk

mengatasi tanpa menaklukkan

Hal-hal yang mendapat tempat dengan paksa akan
berkembang untuk sementara

waktu tetapi kemudian memudar

Mereka tidak sesuai dengan Tao

Apa pun yang tidak sesuai dengan Tao akan segera

berakhir

Machine Translated by Google

Ayat 31

Bahkan prajurit terbaik pun dikalahkan
ketika dia melawan hukum alam
Dengan tangannya sendiri dia dikutuk dan
semua makhluk cenderung membencinya

Orang yang mengenal Tao
tidak pernah berpaling dari panggilan hidup
Ketika di rumah dia menghormati sisi istirahat
Saat berperang dia menghormati sisi aksi
Kedamaian dan ketenangan adalah hal yang paling dia sayangi sehingga dia
tidak mendapatkan senjata
Tetapi ketika penggunaannya tidak dapat dihindari
dia mempekerjakan mereka dengan ketabahan dan semangat

Jangan memamerkan keunggulan Anda
Jangan bergembira atas kemenangan
Dengan kehilangan orang lain
menangis dengan kesedihan dan kesedihan
Setelah memenangkan
pertempuran jangan
merayakan, amati ritus pemakaman

Orang yang terikat pada tindakan, bangga akan kemenangan, dan
bergembira atas kemalangan orang lain tidak akan pernah
mendapatkan apa pun dari dunia
di bawah Surga ini.

Machine Translated by Google

Ayat 32

Tao itu abadi, satu tanpa detik
Sederhana memang
namun sangat halus sehingga tidak ada yang bisa menguasainya
Jika pangeran dan raja bisa menahannya
Semua hal akan berduyun-duyun ke kerajaan mereka
Langit dan Bumi akan bersuka cita dengan
tetesan embun yang manis
Setiap orang akan hidup dalam harmoni,
bukan dengan keputusan
resmi, tetapi dengan kebaikan batin mereka sendiri

Dunia ini tidak lain adalah kemuliaan Tao
diungkapkan melalui berbagai nama dan bentuk
Orang yang melihat hal-hal di dunia ini sebagai nyata
dan ada dengan sendirinya telah kehilangan
pandangan akan kebenaran
Baginya, setiap kata menjadi jebakan, setiap hal
menjadi penjara

Seseorang yang mengetahui kebenaran
yang mendasari semua hal yang
hidup di dunia ini tanpa bahaya
Baginya, setiap kata mencerminkan alam semesta setiap
saat membawa pencerahan

Sungai dan sungai lahir dari lautan
Semua ciptaan lahir dari Tao
Sama seperti semua air mengalir kembali menjadi lautan
Semua ciptaan mengalir kembali menjadi Tao

Machine Translated by Google

Ayat 33

Orang yang mengenal orang lain itu cerdas
Orang yang mengenal dirinya sendiri akan tercerahkan

Orang yang mengalahkan orang lain adalah orang yang kuat
Orang yang menaklukkan dirinya sendiri adalah mahakuasa

Seseorang yang mendekati kehidupan dengan kekuatan
pasti mendapatkan sesuatu
Orang yang tetap puas di mana dia berada pasti mendapatkan
segalanya

Orang yang menyerahkan dirinya pada posisinya pasti berumur
panjang
Orang yang memberikan dirinya kepada Tao pasti
akan hidup selamanya

Machine Translated by Google

Ayat 34

Tao agung mengalir kemana-mana
Itu mengisi segalanya ke kiri dan ke
kanan
Semua hal berutang keberadaan mereka untuk itu
dan itu tidak dapat menyangkal salah satu dari mereka

Tao itu abadi
Itu tidak mendukung satu di atas yang lain
Itu menyelesaikan semua hal tanpa mereka
sadari

Tao memelihara dan melindungi semua makhluk namun
tidak mengklaim kekuasaan atas mereka
Jadi kami mengklasifikasikannya dengan yang paling rendah hati
Tao adalah rumah tempat semua hal kembali namun tidak
menginginkan imbalan apa pun
Jadi kami menyebutnya "Yang Terbesar"

Sage adalah cara yang sama—
Dia tidak mengklaim kebesaran atas apa pun
Dia bahkan tidak menyadari kehebatannya sendiri
Katakan padaku, apa yang bisa lebih besar dari ini?

Machine Translated by Google

Ayat 35

Pegang teguh Bentuk Hebat di dalam
dan biarkan dunia berlalu sebagaimana adanya
Maka perubahan hidup tidak akan membawa rasa sakit tetapi
kepuasan, kegembiraan, dan kesejahteraan

Musik dan manisan adalah kenikmatan sesaat namun
menyebabkan orang berhenti Betapa hambar
dan hambarnya hal-hal di dunia ini jika dibandingkan dengan Tao!

Seseorang mengecap, tetapi manisnya berubah menjadi pahit,
Seseorang melihat, tetapi warna-warna menjadi redup,
Seseorang mendengar, tetapi suara menghilang dalam kesunyian

Seseorang mungkin mencari kepuasan di dunia ini
tapi kerinduannya tidak akan pernah habis
Satu-satunya hal yang pernah dia temukan
adalah bahwa dia sendiri kelelahan

Machine Translated by Google

Ayat 36

Kontraksi menarik sesuatu
yang memanjang terlalu jauh

Kelemahan menarik sesuatu
yang terlalu kuat

Kehancuran menarik
apa yang naik terlalu tinggi

Kehilangan menarik hidup
ketika Anda mengisinya dengan terlalu banyak barang

Pelajaran di sini disebut
"Kebijaksanaan ketidakjelasan"—
Yang lembut bertahan lebih lama dari yang kuat
Yang tidak jelas bertahan lebih lama dari yang jelas

Oleh karena itu, seekor ikan yang keluar dari air yang
dalam segera tersangkut jaring

Sebuah negara yang mengungkapkan
kekuatannya segera ditaklukkan oleh musuh

Machine Translated by Google

Ayat 37

Tao belum bertindak, itu

adalah akar dari semua tindakan

Tao tidak bergerak namun itu

adalah sumber dari semua ciptaan

Jika pangeran dan raja bisa menahannya, semua

orang di bawah mereka secara alami akan berbalik

Haruskah keraguan atau keinginan lama muncul

Kesederhanaan Tanpa Nama akan menekannya

Kesederhanaan Tanpa Nama membebaskan hati dari keinginan dan

mengungkapkan keheningan batinnya

Ketika ada keheningan seseorang

menemukan kedamaian

Ketika ada keheningan

seseorang menemukan jangkar alam semesta di dalam dirinya sendiri

Machine Translated by Google

Ayat 38

Memberi tanpa mencari imbalan
Membantu tanpa berpikir adalah bajik—di situlah
letak kebajikan yang besar
Untuk menjaga akun tindakan Anda
Untuk membantu dengan harapan mendapatkan pahala—
di dalamnya tidak ada kebajikan

Kebajikan tertinggi adalah bertindak tanpa kesadaran diri
Kebaikan tertinggi adalah memberi tanpa syarat
Keadilan tertinggi adalah melihat tanpa preferensi

Ketika Tao hilang, seseorang harus mempelajari aturan kebajikan
Ketika kebajikan hilang, aturan kebaikan
Ketika kebaikan hilang, aturan keadilan
Ketika keadilan hilang, aturan perilaku
Dan ketika aturan perilaku yang ditinggikan tidak diikuti, orang-orang
dicengkeram lengannya dan itu dipaksakan pada mereka
Aturan perilaku
hanyalah pertunjukan luar dari pengabdian dan kesetiaan—
cukup membingungkan hati Dan
ketika manusia mengandalkan peraturan ini sebagai pedoman—
Oh, betapa banyak ketidaktahuan!

Guru agung mengikuti sifatnya sendiri dan bukan
perangkap kehidupan
Dikatakan,
“Dia tetap dengan buahnya dan bukan bulunya”
“Dia tetap bersama yang tegas dan bukan yang lemah”
“Dia tetap dengan yang benar dan bukan yang palsu”

Machine Translated by Google

Ayat 39

Dari zaman dulu sampai sekarang
Yang Esa telah menjadi sumber dari semua pencapaian
Dengan menyadari Yang Esa
Langit menjadi cerah, Bumi menjadi hening, roh mendapatkan
kekuatan dan hati dipenuhi dengan kegembiraan
Dengan menyadari Yang
Esa, raja dan penguasa menjadi instrumen perdamaian dan
semua makhluk hidup dengan gembira di bumi ini
Tanpa Yang Satu
Surga tidak memiliki kejelasan dan akan retak
Bumi tidak memiliki kedamaian dan roh yang akan runtuh
tidak memiliki kekuatan dan akan kehilangan pesonanya
Tanpa Satu hati akan
mengering, kerajaan akan runtuh, semua hal akan mati
di bumi ini

地

Dahulu kala raja dan bangsawan menyebut diri mereka "yatim
piatu", "kesepian", dan "tidak layak"
Kehormatan apa yang bisa didapat tanpa kerendahan hati?
Ketinggian apa yang bisa dicapai tanpa menjadi rendah?

Potongan-potongan kereta tidak berguna kecuali
mereka bekerja sesuai dengan keseluruhannya
Kehidupan seorang pria tidak menghasilkan apa-apa
kecuali dia hidup sesuai dengan seluruh alam semesta
Memainkan bagiannya
sesuai dengan alam semesta

Machine Translated by Google

adalah kerendahan hati yang sejati

Jadi apakah Anda permata di istana atau batu di jalan umum

Jika Anda menerima bagian Anda dengan kerendahan hati kemuliaan alam semesta akan menjadi milikmu

Machine Translated by Google

Ayat 40

Pergerakan Tao adalah untuk kembali

Cara Tao adalah mengalah

Surga, Bumi, dan segala sesuatu
lahir dari dunia yang ada

Dunia yang ada lahir dari ketiadaan Tao

Machine Translated by Google

Ayat 41

Ketika pencari terbaik mendengar tentang Tao
dia berusaha keras untuk mengetahuinya
Ketika seorang pencari rata-rata mendengar tentang
Tao, dia memikirkannya lagi dan lagi
Ketika pencari yang paling miskin mendengar tentang Tao
dia tertawa terbahak-bahak

Tao selalu menjadi apa yang
kita butuhkan untuk menjadi
Jika tidak bisa melakukan ini
itu bukan Tao

Ada pepatah lama,
Jalan yang jelas tampak mendung
Jalan lurus sepertinya bengkok
Cara pasti tampaknya goyah

Kekuatan terbesar tampaknya lemah
Putih paling murni tampaknya tercemar
Kelimpahan tampaknya kosong
Stabil tampaknya goyah
Yang pasti tampaknya salah
Alun-alun Besar tidak memiliki sudut
Kapal Besar tidak pernah terisi

Seorang pemula mungkin kikuk
tetapi setelah latihan — bakat yang luar biasa!
Sebuah drum besar bisa duduk tanpa suara

Machine Translated by Google

tetapi ketika dibenturkan—suara yang luar biasa!

Tao terbaring tersembunyi

namun itu sendiri adalah cahaya mulia dunia ini

Machine Translated by Google

Ayat 42

Tao memberikan kehidupan kepada yang satu

Yang satu memberi kehidupan kepada keduanya

Keduanya memberikan kehidupan kepada ketiganya

Ketiganya memberi kehidupan pada sepuluh ribu benda

Semua makhluk mendukung ***yin*** dan merangkul ***yang*** dan interaksi

kedua kekuatan ini memenuhi alam semesta

Namun hanya pada titik diam,

antara menarik napas dan menghembuskan napas, dapatkah seseorang

menangkap keduanya dalam keselarasan yang sempurna

Orang-orang menderita memikirkan tanpa orang tua, tanpa

makanan, atau tanpa nilai

Namun begitulah cara para raja dan

bangsawan pernah menggambarkan diri mereka sendiri

Siapa yang tahu nasib apa yang mungkin terjadi—

suatu hari kehilangan Anda mungkin menjadi keberuntungan

Anda suatu hari keberuntungan Anda mungkin menjadi kerugian Anda

Pelajaran kuno yang orang lain ajarkan, saya juga ajarkan—

“Saat Anda menanam, itulah yang Anda tuai”

“Saat kamu hidup, maka kamu mati”

Ketahuilah ini sebagai dasar ajaran saya

Machine Translated by Google

Ayat 43

Hal yang paling menghasilkan di dunia akan
mengalahkan yang paling kaku
Hal yang paling kosong di dunia akan
mengalahkan yang paling penuh
Dari sini muncul pelajaran—
Keheningan lebih bermanfaat daripada tindakan
Keheningan lebih bermanfaat daripada kata-kata

Jarang memang mereka yang diam
Jarang memang mereka yang diam
Jadi saya katakan,
Jarang memang mereka yang
mendapatkan karunia dunia ini

Machine Translated by Google

Ayat 44

Reputasi seseorang—mengapa diributkan?

Kekayaan sendiri—mengapa perlu diperhatikan?

Saya katakan, apa yang Anda

peroleh lebih banyak masalah daripada apa yang Anda hilangkan

Cinta adalah buah dari pengorbanan

Kekayaan adalah buah dari kedermawanan

Berpuaslah,

istirahatlah dalam kepenuhanmu sendiri—

Anda tidak akan menderita kerugian

Anda akan terhindar dari jerat dunia ini

Anda akan memiliki umur panjang dan berkah yang tak ada habisnya

Machine Translated by Google

Ayat 45

Kesempurnaan Agung tampaknya tidak sempurna
namun dunia yang diciptakannya ini tidak pernah terganggu
Kepenuhan Agung tampak kosong namun dunia
yang diciptakannya ini tidak pernah kurang

Kebenaran besar tampaknya salah
Keahlian yang hebat tampaknya kikuk
Kefasihan yang luar biasa tampak seperti ocehan

Teruslah bergerak dan Anda akan merindukan hawa dingin
Tetap diam dan Anda akan mengalahkan panas

Jadilah tenang seperti hujan musim semi
Jadilah murni seperti kemilau sutra
Kemudian Kesempurnaan Agung akan menjadi sempurna dan
Kepenuhan Agung akan menjadi penuh

Machine Translated by Google

Ayat 46

Ketika Tao hadir di kekaisaran, pria mengikuti kodrat
mereka sendiri dan menunggang kuda
bekerja di ladang
Ketika Tao absen dari kekaisaran, orang-orang tersesat
dan kuda perang
berkembang biak di tanah suci

Tidak ada kerugian yang lebih besar daripada kehilangan Tao
Tidak ada kutukan yang lebih besar dari keinginan
Tidak ada tragedi yang lebih besar daripada ketidakpuasan
Tidak ada kesalahan yang lebih besar daripada keegoisan

Kepuasan saja sudah cukup
Memang, kebahagiaan keabadian dapat
ditemukan dalam kepuasan Anda

Machine Translated by Google

Ayat 47

Tanpa pergi ke luar, seseorang
dapat mengetahui seluruh dunia

Tanpa melihat keluar jendela
seseorang dapat melihat jalan Surga

Semakin jauh seseorang
pergi semakin sedikit yang tahu

Demikianlah Sang Bijak tidak pergi, namun ia mengetahui
Dia tidak melihat, namun dia melihat
Dia tidak melakukan, namun semuanya sudah selesai

Machine Translated by Google

Ayat 48

Untuk menjadi terpelajar, dapatkan setiap hari
Untuk mendapatkan Tao, kurangi setiap hari
Kurangi dan kurangi lagi sampai semua
tindakan direduksi menjadi non-tindakan
Maka tidak ada yang tersisa
Tidak ada yang dilakukan
namun tidak ada yang tersisa dibatalkan

Orang yang memberi dengan bebas dan tanpa ikatan
mendapat kehidupan penuh sebagai balasannya
Orang yang memberi dengan harapan rahasia untuk mendapatkan hanya
terlibat dalam bisnis
Sungguh, mereka tidak memberi atau menerima harta
apa pun dari dunia di bawah Surga ini

Machine Translated by Google

Ayat 49

Orang bijak tidak memiliki hati yang tetap
Mereka yang memandangnya
melihat hati mereka sendiri

Mereka yang baik dia perlakukan dengan kebaikan
Mereka yang jahat juga dia perlakukan dengan kebaikan karena sifat
keberadaannya baik
Mereka yang jujur dia perlakukan dengan benar
Mereka yang tidak jujur juga diperlakukannya dengan benar karena
hakikat dirinya adalah jujur

Orang bijak hidup dalam harmoni dengan semua yang ada di bawah Surga
Dia melihat segala sesuatu sebagai dirinya sendiri
Dia mencintai semua orang seperti anaknya sendiri
Semua orang tertarik padanya setiap
mata dan telinga tertuju padanya

Machine Translated by Google

Ayat 50

Lagi dan lagi
Pria datang dengan kelahiran
dan pergi dengan kematian
Satu dari tiga adalah pengikut kehidupan
Satu dari tiga adalah pengikut kematian
Dan mereka yang baru saja melewati hidup sampai mati
juga nomor satu dari tiga
Tapi mereka semua mati pada
akhirnya Mengapa demikian?
Karena mereka mencengkeram kehidupan
dan melekat pada dunia yang akan berlalu ini

Saya mendengar bahwa orang yang hidup dengan kebenarannya
sendiri tidak seperti ini
Dia berjalan tanpa membuat jejak kaki di dunia ini Berkeliaran, dia
tidak takut pada badak atau harimau Memasuki medan perang, dia tidak takut
senjata tajam Karena di dalam dirinya badak tidak menemukan tempat untuk
meletakan culanya Harimau tidak memiliki tempat untuk memperbaiki cakarnya
Prajurit itu tidak punya tempat untuk menusukkan
pedangnya Mengapa demikian?

Karena dia tinggal di tempat di mana kematian
tidak bisa masuk

Machine Translated by Google

Ayat 51

Tao memberi kehidupan pada semua hal
Te memberi mereka kepuasan
Alamlah yang membentuk mereka
Hiduplah yang membawa mereka pada kesempurnaan
Setiap makhluk menghormati Tao dan memuja Te bukan dengan
paksa tetapi
melalui hidup dan nafasnya sendiri

Padahal Tao memberi kehidupan pada semua hal
Te adalah apa yang memupuk mereka
Te adalah kekuatan magis yang
membesarkan dan membesarkan
mereka melengkapi dan mempersiapkan
mereka untuk menghibur dan melindungi mereka

Untuk membuat tanpa memiliki
Memberi tanpa mengharapkan
Untuk mengisi tanpa mengklaim
Ini adalah tindakan mendalam dari Tao
Ekspresi tertinggi dari Te

Machine Translated by Google

Ayat 52

Yang menciptakan alam semesta
adalah Ibu dunia
Dengan mengenal Ibu
ada yang mengenal anak-anaknya
Dengan mengenal anak-anaknya
seseorang mengenalnya
Begitulah kesatuan
mereka sehingga yang satu tidak ada tanpa yang lain

Sepenuhnya rangkul hidup
Anda dan Anda akan berbagi dalam kemuliaan ciptaan
Sang Ibu sendiri akan menjadi wali Anda
Dan semua ciptaannya akan menjadi panduan Anda

Tetap bersama Ibu, tutup mulut, tutup gerbang
dan Anda tidak pernah dalam kesulitan
Tinggalkan Ibu, buka mulut, sibuk dengan orang lain
dan Anda berada di luar semua harapan untuk diselamatkan

Melihat kekecilan Anda sendiri disebut wawasan
Menghormati kelembutan Anda sendiri disebut kekuatan

Matahari dengan segala
kemegahannya menyingkapkan dunia yang sedang berlalu
Hanya cahaya batin yang menerangi keabadian
Hanya cahaya itu yang bisa membimbing kita kembali ke rumah

Punya iman
Ikuti cahayamu sendiri

Machine Translated by Google

Sadarilah kesadaran Anda sendiri

Pada malam paling gelap Anda tidak akan tersandung

Pada hari-hari paling cerah Anda tidak akan berkedip

Ini disebut

"Praktik Cahaya Abadi"

Machine Translated by Google

Ayat 53

Jika saya memiliki sedikit kebijaksanaan
Saya bisa mengikuti jalan Tao dengan cukup baik
Satu-satunya ketakutan saya adalah mencoba menempuh jalan saya sendiri
Jalan Hebat itu sederhana dan langsung
namun orang suka mengambil rute samping

Lihat betapa megahnya pengadilan itu
Para wanita mengenakan gaun warna-warni
Para pria membawa pedang yang dibuat dengan baik
Makanan dan minuman meluap
Kekayaan dan perhiasan berlimpah
Namun dalam bayang-bayang semua kemegahan ini,
ladang-ladang menjadi tandus,
lumbung-lumbung semuanya kosong

Saya mengatakan kemegahan ini dengan mengorbankan orang lain
adalah seperti pencuri yang menyombongkan diri setelah menjarah
Tentunya itu bertentangan dengan Tao
Tentunya itu memotong seluruh kekaisaran

Machine Translated by Google

Ayat 54

Kebenaran, sekali ditegakkan, tidak akan pernah bisa dicabut
Kebaikan, sekali diserap, tidak akan pernah bisa dilucuti
Pengorbanan untuk tujuan yang lebih tinggi tidak pernah hilang
Persembahan kepada leluhur tidak pernah sia-sia

Ketika seseorang mewujudkan Tao, hatinya
menjadi benar
Ketika sebuah keluarga mewujudkan Tao, itu
tumbuh subur
Ketika sebuah desa mewujudkan Tao, itu
dilindungi
Ketika suatu negara mewujudkan Tao, negara
itu makmur
Ketika dunia mewujudkan Tao, ia mengungkapkan
kesempurnaannya

Tao ada di mana-mana itu
telah menjadi segalanya
Untuk benar-benar melihatnya, lihatlah sebagaimana adanya
Dalam diri seseorang, lihatlah ***sebagai*** pribadi
Dalam sebuah keluarga, lihatlah ***sebagai*** sebuah keluarga
Di suatu negara, lihatlah ***sebagai*** sebuah negara
Di dunia, lihatlah ***sebagai*** dunia

Bagaimana saya bisa mengetahui semua ini?
Tao telah menunjukkan padaku—
Tao karena semua ini!

Machine Translated by Google

Ayat 55

Orang yang memeluk Tao akan

menjadi suci dan polos seperti bayi yang
baru lahir

Serangga mematikan tidak akan menyengatnya
Binatang buas tidak akan menyerangnya

Burung pemangsa tidak akan menyerangnya
Ia tidak menyadari penyatuan laki-laki dan perempuan, namun

vitalitasnya penuh, jiwa

batinnya lengkap

Dia bisa menangis sepanjang hari tanpa tegang

begitu sempurna keharmonisannya

begitu ajaibnya dia menyatu dengan dunia ini

Ketahuilah keharmonisan ini—ia membawa Yang Abadi
Kenali Yang Kekal—itu membawa pencerahan

Kehidupan yang utuh—inilah berkat Anda
Hati yang lembut—inilah kekuatanmu

Hal-hal yang selaras dengan Tao tetap ada
Hal-hal yang dipaksakan, tumbuh sebentar tapi kemudian

layu

Ini bukan Tao
Apa pun yang bukan Tao

akan berakhir lebih awal

Machine Translated by Google

Ayat 56

Orang yang berbicara tidak tahu
Orang yang tahu tidak berbicara

Tutup mulut
Tutup gerbangnya
Menumpulkan ketajaman
Kendurkan simpulnya

Redakan silau
Menjadi satu dengan debu dunia
Ini disebut
"Pelukan Rahasia"

Orang yang mengetahui rahasia ini
tidak tergerak oleh kemelekatan atau kebencian, tidak
terpengaruh oleh untung atau
rugi, tidak tersentuh oleh kehormatan atau kehinaan.
Dia jauh melampaui perhatian manusia
namun datang untuk memegang tempat tersayang di hati mereka

Machine Translated by Google

Ayat 57

Untuk memerintah negara bagian, miliki rencana yang diketahui

Untuk memenangkan pertempuran, miliki rencana yang tidak diketahui

Untuk mendapatkan alam semesta, tidak punya rencana sama sekali

Biarkan alam semesta sendiri

mengungkapkan kepada Anda
kemegahannya Bagaimana saya tahu ini seharusnya demikian?

Karena ini-

Semakin banyak pembatasan, semakin banyak kemiskinan

Semakin banyak senjata, semakin banyak ketakutan di negeri itu

Semakin banyak kepintaran, semakin banyak kejadian aneh

Semakin banyak hukum, semakin banyak pelanggar hukum

Demikian kata orang bijak,

Bertindak dengan hati yang murni dan orang-orang akan diubah

Cintai hidupmu sendiri dan orang-orang akan terangkat

Memberi tanpa syarat dan rakyat akan makmur

Tidak menginginkan apa pun dan orang-orang akan menemukan segalanya

Machine Translated by Google

Ayat 58

Ketika penguasa mengetahui hatinya sendiri,

rakyat menjadi sederhana dan murni
Ketika dia mencampuri kehidupan mereka

mereka menjadi gelisah dan terganggu

有

Nasib buruk, ya—

bergantung pada nasib baik
Nasib baik, ya—
bersembunyi di dalam nasib

buruk Oh hal-hal yang dikirim Surga— Siapa
yang bisa mengetahui tujuan akhir mereka?

Siapa yang tahu cara mereka yang tak ada habisnya?

Hari ini giliran orang benar untuk tipu daya

Besok giliran yang baik untuk kegelapan
Oh apa delusi berlimpah

dan setiap hari semakin buruk!

Tapi Sage ada di Bumi untuk membimbing kita

kembali dengan lembut
Dia memotong tapi tidak menyakiti

Ia meluruskan tetapi tidak mengganggu
Ia menerangi tetapi tidak menyilaukan

Machine Translated by Google

Ayat 59

Memerintah orang-orang dan melayani Surga
namun tidak menghargai apa pun selain panen Ibu
Biarlah setiap pikiran dan setiap nafas menjadi
buah dari persembahanmu—
Lakukan sekarang
Biarkan kekuatannya mengalir deras dalam darahmu
Tidak akan ada kendala yang tidak bisa Anda atasi
Tidak ada batasan yang tidak bisa Anda lewati
Tidak ada kerajaan yang tidak bisa Anda kuasai

Ah, tapi dalam segala
kemuliaanmu, jangan pernah melupakan Ibu
Tanpa dia,
kerajaan Anda akan runtuh,
kekuatan Anda akan sia-sia
Untuk Ibu membawa panen
Dia sendiri yang menyebabkan semua hal bertahan

Kami menyebutnya
“Akar yang dalam dan batang yang kokoh”
“Jalan panjang umur dan pandangan terang abadi”

Machine Translated by Google

Ayat 60

Memerintah suatu bangsa seperti Anda akan menggoreng ikan kecil

此

Saat Tao hadir di kekaisaran, roh gelap
kehilangan kekuatannya

Bukan karena mereka tidak memiliki kekuatan,
tetapi kekuatan mereka tidak dapat merugikan siapa pun

Saat Tao hadir
orang-orang menikmati berkat Surga

Mereka menemukan kesatuan

Mereka menemukan kedamaian

Ada apa dengan roh yang menyakiti?
Sage mendekat dan mereka
bergegas masuk untuk menyapu jalannya!

Machine Translated by Google

Ayat 61

Negara besar seperti lembah sungai yang
menerima segala sesuatu yang mengalir ke dalamnya
Ini adalah tempat di mana segala sesuatu beristirahat di
mana seluruh dunia disambut

Yang rendah lebih besar dari yang tinggi
Keheningan lebih besar daripada keresahan
Negara rendah menang atas tetangganya
Perempuan yang diam menang atas laki-laki

Sage ingin mengangkat orang-orang
Orang-orang ingin mengikuti Sage
hanya dengan menjadi rendah hal ini terjadi
Sage membungkuk kepada orang-orang
Orang-orang tunduk pada Sage
Dan ketika mereka mengangkat kepala,
hanya keagungan yang tersisa

Machine Translated by Google

Ayat 62

Tao adalah rumah harta karun
sifat sejati sumber
rahasia dari segalanya
Ini adalah kekayaan besar dari mereka yang terjaga
pelindung besar dari mereka yang masih tidur

Jika seseorang tampak jahat
jangan buang dia—
Bangunkan dia dengan kata-katamu
Tinggikan dia dengan perbuatanmu
Membalas lukanya dengan kebaikanmu
Jangan buang dia
membuang kejahatannya

Saat kaisar dinobatkan
atau tiga menteri yang dilantik mereka
menerima hadiah berupa batu giok dan kuda
Tapi bagaimana ini bisa
dibandingkan dengan duduk diam dan mendapatkan harta karun Tao
Inilah sebabnya para master kuno
menghormati jalan batin Tao

Apakah mereka tidak
mengatakan "Carilah dan Anda akan menemukan"?
"Err dan kamu akan diampuni"?
Di dalam, di
dalam Di sinilah harta dunia selalu ada

Machine Translated by Google

Ayat 63

Bertindak tanpa bertindak
Memberi tanpa memberi
Mencicipi tanpa mencicipi

Tao saja yang membuat segala sesuatu menjadi besar dan segala sesuatu menjadi kecil
Itu adalah Satu dari banyak
Itu adalah banyak dalam Satu

Biarkan Tao menjadi semua tindakanmu
maka keinginanmu akan menjadi hartamu lukamu akan
menjadi berkahmu

後

Hadapi kesulitan selagi masih mudah
Lakukan hal-hal hebat selagi masih kecil
Selangkah demi selangkah beban dunia terangkat
Sepotong demi sepotong harta dunia terkumpul

Jadi Sage tetap dengan tugasnya sehari-hari
dan mencapai hal terbesar
Waspadalah terhadap mereka yang menjanjikan jalan cepat dan mudah
karena banyak kemudahan membawa banyak kesulitan

Ikuti jalanmu sampai akhir
Terima kesulitan sebagai kesempatan
Ini adalah cara pasti untuk berakhir tanpa
kesulitan sama sekali

Machine Translated by Google

Ayat 64

Pikiran yang tenang dapat dengan mudah memegang kebenaran
Kesulitan yang akan datang dapat dengan mudah dihindari

Yang lemah mudah patah
Yang kecil mudah tersebar
Mulailah tugas Anda sebelum menjadi beban
Rapikan semuanya sebelum lepas kendali
Ingat,
Sebuah pohon yang mengisi pelukan seorang pria tumbuh dari bibit
Sebuah menara setinggi sembilan lantai dimulai dengan satu batu bata
Perjalanan seribu mil dimulai dengan satu langkah

出

Bertindak dan itu hancur
Ambil dan itu hilang
Orang yang berada di ambang kesuksesan seringkali kehilangan kesabaran
dan gagal dalam usahanya
Bersikaplah stabil dari awal hingga akhir dan Anda
tidak akan mengalami kegagalan

同

Sang Bijak menginginkan apa yang tidak memiliki
keinginan dan mengajarkan apa yang tidak dapat diajarkan
Dia tidak menghargai benda-benda yang dipegang oleh
segelintir orang, tetapi hanya yang dipegang oleh semua orang

Dia membimbing manusia kembali ke harta mereka sendiri
dan membantu segala sesuatu untuk diketahui

Machine Translated by Google

kebenaran yang telah mereka lupakan
Semua ini dia lakukan tanpa kehebohan

Machine Translated by Google

Ayat 65

Yang kuno berhati sederhana
dan berbaur dengan masyarakat biasa
Mereka tidak bersinar
Mereka tidak memerintah dengan kepintaran
Jadi bangsa itu diberkati

Sekarang para penguasa dipenuhi dengan ide-ide cerdas
dan kehidupan orang-orang dipenuhi dengan kesulitan
Maka bangsa itu dikutuk

Dia yang tahu permainan Tao dan Te tahu
sifat alam semesta
Tao melahirkan Te dari keberadaannya sendiri
Te mengembang ke segala arah
mengisi setiap sudut dunia menjadi
kemegahan semua ciptaan
Namun setiap saat Te mencari Tao
Ini adalah gerakan yang memandu alam semesta
Ini adalah dorongan
yang membawa semua hal kembali ke rumah

Machine Translated by Google

Ayat 66

Mengapa seratus sungai
berbalik dan bergegas menuju laut?
Karena secara alami tetap di bawah mereka

Dia yang ingin memerintah rakyat harus berbicara
seolah-olah di bawah mereka
Dia yang ingin memimpin rakyat harus
berjalan seolah-olah di belakang mereka
Jadi Sage mengatur orang-orang
tapi dia tidak membebani mereka
Dia memimpin orang-orang
tetapi dia tidak menghalangi jalan mereka

Sage tetap rendah
sehingga dunia tak pernah lelah meninggikannya
Dia tetap menjadi pelayan
jadi dunia tidak pernah lelah menjadikannya rajanya

Machine Translated by Google

Ayat 67

Seluruh dunia berbicara tentang Tao saya
dengan sangat akrab— Betapa
bodohnya!
Tao bukanlah sesuatu yang ditemukan di pasar atau diwariskan dari
ayah ke anak laki-laki. Tao bukanlah sesuatu
yang diperoleh dengan mengetahui
atau hilang karena lupa
Jika Tao seperti ini
Itu akan hilang dan dilupakan sejak lama

玄

Saya memiliki tiga harta yang saya hargai dan sayangi
yang pertama adalah
cinta, yang kedua adalah kesederhanaan,
yang ketiga adalah kerendahan hati
Dengan cinta seseorang tidak takut
Dengan moderasi satu berlimpah
Dengan kerendahan hati seseorang dapat mengisi posisi tertinggi
Sekarang jika seseorang tidak takut tetapi tidak memiliki
cinta yang melimpah tetapi tidak memiliki moderasi,
bangkitlah tetapi tidak memiliki kerendahan hati
Pasti dia dikutuk

Cinta mengalahkan semua penyerang Itu
tidak dapat ditembus dalam pertahanan
Ketika Surga ingin melindungi seseorang apakah itu
mengirim pasukan?
Tidak, itu melindunginya dengan cinta

Machine Translated by Google

Ayat 68

Pejuang terbaik
memimpin tanpa pertarungan
tergesa-gesa tanpa
kemarahan mengatasi tanpa konfrontasi
Dia menempatkan dirinya di
bawah dan menonjolkan yang tertinggi pada anak buahnya

Ini adalah kebajikan untuk tidak berkonfrontasi
bekerja dengan kemampuan yang Anda miliki untuk
mematuhi hukum Surga

Ini adalah jalan kuno yang mengarah pada kesempurnaan

Machine Translated by Google

Ayat 69

Pejuang besar memiliki pepatah,
"Saya tidak berani bertindak
sebagai tuan rumah tetapi lebih suka menjadi tamu
Saya tidak berani maju satu inci pun
tapi lebih suka mundur satu kaki"

Jadi majulah tapi jangan gunakan kakimu
Rebut tapi jangan gunakan tanganmu
Potong tapi jangan gunakan pedangmu
Lawan tapi jangan gunakan kekuatanmu sendiri

Tidak ada kemalangan yang lebih besar daripada perasaan
"Aku punya musuh"
Karena ketika "aku" dan "musuh" ada bersama, tidak
ada ruang tersisa untuk hartaku

Jadi, ketika dua lawan bertemu yang tanpa
musuh pasti akan menang

Machine Translated by Google

Ayat 70

Ajaran saya sangat mudah dipahami dan sangat mudah
dipraktekkan
Namun begitu sedikit di dunia ini yang memahami dan
sangat sedikit yang mampu mempraktikkannya

Kata-kata saya muncul dari sumber kuno Tindakan saya adalah
tindakan alam semesta itu sendiri Jika orang tidak mengetahui ini
bagaimana mereka bisa mengenal saya?

Mereka yang mengikuti jalanku jarang jadi aku
menghargai mereka
Bahkan jika mereka mengenakan pakaian seorang pengemis,
mereka membawa permata yang tak ternilai harganya

Machine Translated by Google

Ayat 71

Mengetahui apa yang tidak bisa diketahui—
sungguh tujuan yang mulia!
Tidak tahu apa yang perlu diketahui—
betapa mengerikan hasilnya!

Hanya ketika penyakit Anda menjadi sakit penyakit Anda
akan hilang

Penyakit Sage telah menjadi sakit
penolakannya telah ditinggalkan
Sekarang dia bebas
Dan setiap tempat di dunia ini adalah
tempat yang sempurna untuk dikunjungi

Machine Translated by Google

Ayat 72

Ketika orang-orang tidak takut akan kekuatan duniawi, kekuatan yang
lebih besar akan datang

Jangan membatasi pandangan tentang diri sendiri
Jangan meremehkan kondisi kelahiran Anda
Jangan menolak jalan alami hidup Anda
Dengan cara ini Anda tidak akan pernah bosan dengan dunia ini

Orang bijak mengenal dirinya sendiri, tetapi tidak sebagai dirinya sendiri, dia
mencintai dirinya sendiri, tetapi bukan sebagai dirinya sendiri,
dia menghormati dirinya sendiri, tetapi bukan sebagai dirinya sendiri
Dengan demikian, ia membuang pandangan tentang dirinya sendiri
dan memilih pandangan tentang alam semesta

Machine Translated by Google

Ayat 73

Tindakan berani terhadap orang lain menyebabkan kematian

Tindakan berani selaras dengan Tao mengarah pada kehidupan

非

Nasib baik, nasib buruk

Yang satu tampaknya membawa manfaat
yang lain menyebabkan kerugian

Tapi Surga menolak mereka berdua

Keduanya, pada akhirnya, menambatkan manusia ke dunia ini

Siapa yang bisa mengetahui alasan Surga?

Siapa yang bisa mengetahui jalannya yang tak ada habisnya?

Bahkan Sage tidak punya jawaban untuk yang satu ini

門

Jalan surga tidak berjuang namun selalu
menang

Ia tidak berbicara, namun ia menanggapi

Itu tidak dipanggil, namun muncul

Itu tidak terburu-buru, namun menyelesaikan semuanya tepat waktu

Jaring Surga membentang di alam semesta
namun tidak sedikit pun yang pernah lewat

Machine Translated by Google

Ayat 74

Jika orang tidak takut mati
mengapa mengancam mereka dengan itu?
Tapi seandainya mereka takut mati dan ini
adalah takdir yang diserahkan kepada pelanggar hukum Siapa
yang berani melakukan pembunuhan?

Selalu ada Penguasa Kematian
Dia yang menggantikan Penguasa Maut adalah seperti orang
yang memotong dengan pisau seorang ahli
tukang kayu
Siapa pun yang memotong dengan pisau tukang kayu ulung
pasti akan memotong tangannya sendiri

Machine Translated by Google

Ayat 75

Mengapa orang-orang kelaparan?— Karena
gandum mereka dimakan oleh pajak Itulah mengapa mereka kelaparan

Mengapa orang-orang memberontak?—
Karena orang-orang di atas mereka ikut campur dalam kehidupan mereka
Itu sebabnya mereka memberontak

Mengapa orang-orang menganggap kematian begitu enteng?—
Karena mereka begitu sibuk dengan kehidupan mereka sendiri
Itu sebabnya mereka menganggap kematian begitu enteng

Pada akhirnya,
Harta kehidupan dirindukan oleh mereka yang bertahan dan didapatkan oleh
mereka yang melepaskan

Machine Translated by Google

Ayat 76

Ketika hidup dimulai
kita lembut dan lemah
Ketika hidup berakhir
kita kaku dan kaku
Segala sesuatu, termasuk rerumputan dan pepohonan,
lunak dan lentur dalam kehidupan
kering dan rapuh dalam kematian

Jadi yang lembut dan kenyal
adalah sahabat kehidupan
Sedangkan kaku dan pantang menyerah
adalah sahabat kematian

Pasukan yang tidak bisa menyerah
akan dikalahkan
Pohon yang tidak bisa ditekuk
akan retak tertiup angin
Jadi dengan keputusan Alam sendiri
yang keras dan kuat dikalahkan sedangkan
yang lembut dan lembut menang

Machine Translated by Google

Ayat 77

Surga bekerja seperti busur yang dibengkokkan—yang tinggi
ditariknya ke bawah, yang
ditariknya rendah
Dibutuhkan dari apa yang memiliki terlalu banyak
Dan memberi kepada yang memiliki terlalu sedikit
Cara manusia sebaliknya— dia mengambil
dari yang habis dan memberi kepada yang memiliki
terlalu banyak

Siapakah yang dapat mempersembahkan kelimpahan kepada dunia?
— Orang yang memiliki
Tao Orang yang demikian dapat memberi bagaikan surga

Orang bijak memberi
tanpa bergantung pada usahanya sendiri
Dia menyelesaikan
tanpa menunggu hadiah
Dia menerangi
tanpa melangkah dari bayangan

Machine Translated by Google

Ayat 78

Tidak ada di dunia ini yang
selembut dan setenang air
Namun untuk menyerang yang keras dan kuat tidak ada
yang bisa menang dengan mudah
Itu lemah, namun tidak ada yang bisa menyamainya
Itu lembut, namun tidak ada yang bisa merusaknya
Itu menghasilkan, namun tidak ada yang bisa memakainya

Semua orang tahu bahwa yang lembut mengalahkan yang keras dan yang
mengalah menang atas yang kaku Lalu mengapa begitu sedikit
iman?
Mengapa tidak ada yang bisa mempraktekkannya?

Jadi orang bijak berkata,
penuhi bahkan posisi terendah, cintai makhluk
terlemah sekalipun
Kemudian Anda akan dipanggil
"Tuan dari setiap persembahan"
"Raja dari semua yang ada di bawah Surga"

Machine Translated by Google

Ayat 79

Setelah menyelesaikan perselisihan besar,
pasti ada kebencian yang tersisa
Puas dengan apa yang Anda miliki selalu yang
terbaik pada akhirnya

Orang bijak selalu menanggung hutang
seolah-olah memegang sisi kiri kontrak
Dia memberi dan memberi, dan tidak menginginkan imbalan apa pun

Seseorang dengan kebajikan
sejati selalu mencari cara untuk memberi
Seseorang yang tidak memiliki kebajikan sejati
selalu mencari cara untuk mendapatkannya
Bagi si pemberi datang kepenuhan hidup bagi si
pengambil hanya dengan tangan kosong

Padahal Tao Surga tidak memiliki favorit
itu selalu berpihak pada orang yang memiliki hati yang murni

Machine Translated by Google

Ayat 80

Biarlah setiap negara bagian menjadi
sederhana seperti desa kecil dengan sedikit orang
Mungkin ada alat untuk mempercepat sepuluh atau
seratus kali namun tidak ada yang
mau menggunakannya
Mungkin ada perahu dan gerbong
namun mereka akan tetap tanpa pengendara
Mungkin ada baju besi dan persenjataan namun
mereka akan duduk mengumpulkan debu

Orang-orang harus menanggapi kematian dengan serius
dan tidak menyia-nyiakan hidup mereka di negeri yang jauh
Biarkan mereka
kembali ke simpul tali
Biarkan mereka menikmati makanannya
dan merawat pakaian mereka
Biarkan mereka puas di rumah mereka dan
bersukacita dalam cara mereka hidup

Desa-desa tetangga berada dalam jarak pandang satu sama lain
Ayam jantan dan anjing terdengar di kejauhan
Haruskah seorang pria menjadi tua dan mati
tanpa pernah meninggalkan desanya biarkan
dia merasa seolah-olah tidak ada yang dia rindukan

Machine Translated by Google

Ayat 81

Kata-kata yang lahir dari pikiran tidak benar
Kata-kata yang benar tidak lahir dari pikiran

Mereka yang memiliki moralitas tidak mencari-cari kesalahan
Mereka yang mencari kesalahan tidak memiliki kebajikan

Mereka yang mengetahui Itu tidak
bergantung pada pembelajaran
Mereka yang mengandalkan
pembelajaran tidak akan mengetahui Itu

玄

Orang bijak melihat dunia sebagai
perluasan dari dirinya sendiri. Jadi apa
kebutuhannya untuk mengumpulkan barang?
Dengan memberi kepada
orang lain, dia memperoleh lebih
banyak Dengan melayani
orang lain, dia menerima segalanya

無

Surga memberi, dan
segala sesuatu menjadi yang terbaik
Sang Bijak hidup, dan
semua hal berjalan seiring Tao berjalan,
semua hal bergerak seperti angin bertiup

Machine Translated by Google

tentang Penulis

Jonathan Star telah diakui secara luas untuk terjemahan puitis dan mistisnya tentang Rumi, Hafez, dan para penyair suci India. Karya-karyanya sebelumnya antara lain ***Rumi: In the Arms of the Beloved, A Garden Beyond Paradise,*** dan ***The Inner Treasure.*** Dia tinggal di bagian utara New York.